

# SUNDFJORD SUN

Sundfjord Lodge # 6-065

October 2014



**Meeting Location:**  
**4630 Wheeler Ave.**  
**La Verne, CA 91750**  
**Rock of the Foothills Church**  
**Second Saturday at 12:00 Noon**



**Happy  
Halloween!**



## President's Message



I had to miss the September meeting due to attending my 60<sup>th</sup> High School reunion in Boston. It was great seeing old friends again! It is going to be a

busy time the rest of the year. October is "Foundation Month" so please be generous when "the piggy" is passed around. As usual, we will be celebrating Halloween at our meeting so I am looking forward seeing you in your costume. First, Second and/or Third place ribbons will be awarded in costume prizes.

We have also been informed that we will have guests from Vinland Lodge # 159 of Temecula and we welcome them to our lodge. Vinland lodge is hosting a Leif Eriksen dinner on October 19.

See more information in this newsletter, car pool available. During the Halloween weekend, we have Southern California Kretsstevne in Banning at the KOA campground. It is always a FUN event to attend and fraternize with members from other lodges.

In November, we will have our annual "fundraiser" Thanks-giving feast.

Also, please turn in your "TubFrim" stamps at the November meeting as we will drop them off at the Norwegian Seamen Church in San Pedro on November 21 during their Christmas Fair. Carpool available!

Have a Happy Halloween!

Agnes Anderson Deeb

## Kalender (Coming Events)

- OCT**  
3 – 5 **Central Kretsstevne**  
Buellton, CA  
11 **Sundfjord's Meeting**  
19 **Leif Eriksen dinner at**  
Vinland lodge in  
Temecula  
31-Nov.2 **Southern California**  
Kretsstevne at KOA in  
Banning, CA
- NOV**  
8 **Sundfjord's Meeting**  
21, 22,23 **Annual Christmas Fair**  
at Seamen Church in  
San Pedro, CA
- DEC**  
6 **Norsemann Lodges**  
Annual Julebord in  
Thousand Oaks  
7 **SWEA's Christmas**  
Fair in Los Angeles  
13 **Sundfjord's Meeting**  
Christmas Party

## 2014/2015 Sundfjord's Officers

**President:** Agnes Deeb  
(909) 985-1076

**Vice President:** Open

**Counselor:** Pauline Pederson  
(909) 986-1655  
[PEDERSONPAULINE@aol.com](mailto:PEDERSONPAULINE@aol.com)

**Secretary:** Lise Fleming  
(909) 624-2868  
[lisenorsk@earthlink.net](mailto:lisenorsk@earthlink.net)

**Treasurer:** Ruth Higley  
(909) 982-4113  
[rhiglev07@hotmail.com](mailto:rhiglev07@hotmail.com)

**Membership Secretary:** Walli Jean Stranahan  
(909) 989-1394  
[walli jean@earthlink.net](mailto:walli jean@earthlink.net)

**Social Director:** Agnes Deeb  
(909) 985-1076

**Marshal:** Mary Stewart  
(909) 982-5238

**Foundation Director:** Ruth Higley  
(909) 982-4113  
[rhiglev07@hotmail.com](mailto:rhiglev07@hotmail.com)

**Cultural Director:** Open

**Publicity Director:** James (Jim) Stewart  
(909) 982-5238  
[Res0htel@netzero.net](mailto:Res0htel@netzero.net)

**Editor:** Lise Fleming  
(909) 624-2868  
[lisenorsk@earthlink.net](mailto:lisenorsk@earthlink.net)

**Web Master:** Art Aslesen  
(909) 593-4422  
[artaslesen@aol.com](mailto:artaslesen@aol.com)

**Historian:** Char Nelson  
(909) 593-4447  
[charnels@netzero.net](mailto:charnels@netzero.net)

**Sports Director:** James (Jim) Stewart  
(909) 982-5238  
[Res0htel@verizon.net](mailto:Res0htel@verizon.net)

**Youth Directors:** Diane Griego  
(909) 391+3232

**Sunshine:** Mary Stewart  
(909) 982-5238

**Greeter:** Brian Stranahan  
(909) 989-1394  
[stranahan@earthlink.net](mailto:stranahan@earthlink.net)

**TubFrim:** Char Nelson  
(909) 593-4447

**Auditors:** Dennis Robinson and Brian Stranahan

**Camp Norge Ambassador:** Lise Fleming  
[lisenorsk@earthlink.net](mailto:lisenorsk@earthlink.net)

**Zone Director:** Rick Hausvik  
(619) 579-5447  
[rmhausvik@yahoo.com](mailto:rmhausvik@yahoo.com)

**Insurance Rep:** Dennis Burreson  
1(800) 448-2499  
James Donovan  
(760) 440-9905



## Gratulerer med dagen

### October

4.....Emily Compton  
12.....Luke Fleming  
14.....Samantha O'Brian  
27.....Emily O'Brian  
28.....Mary Stewart  
31.....Sherri Robinson

## God Bedring

(Get Well)

**Lola Peterson** is coming along with her physical therapy.  
**Bill Deeb**, who has Parkinson, will permanently reside at the care facilities in Sunland.  
**Ruth Higley** is back to normal after knee replacement  
(Please let us know if any of our members are under the weather).



## Membership Pins

For every 5 years you have been a Sons of Norway member, you will receive a membership pin. The following members will receive their membership pins in October are:

### 5 years:

Crysten Cole  
Diane Griego  
Hailey Higley

### 10 Years:

Pauline Pederson  
Catherine Cordes

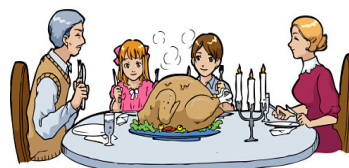
**Please attend the October meeting!**

## October Halloween Costume Party

We will be celebrating Halloween with a costume party so be creative and dress up. There will be 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> place ribbons awarded.



## Annual Thanksgiving Fundraiser Dinner



The lodge will be serving our annual "Thanksgiving Dinner" with all the trimmings and pies at our November 8 meeting so NO POTLUCK.

**Adults \$ 15.00, Children 6-12 years \$ 7.50, Children 5 years and under FREE.** Please make your reservation and payment ASAP.

**COME CELEBRATE  
LEIF ERICKSON DAY  
NORSE DISCOVERY  
OF AMERICA WITH  
SONS OF NORWAY**



**VINLAND LODGE 6-159, TEMECULA  
SUNDAY, OCTOBER 19<sup>TH</sup>  
SOCIAL HOUR AT 1:00PM  
DINNER AT 2:00PM**

**AT GLEN OAKS COMMUNITY CLUBHOUSE,  
IN TEMECULA'S WINE COUNTRY  
40601 DE PORTOLA ROAD**

Dinner includes Norwegian meatballs & gravy, potatoes, vegetables, tyttebær, flatbread and Norwegian desserts.

Local Temecula wines, Icelandic beer, Norwegian aquavit, sodas & bottled water will be available for purchase.

We will have entertainment & our famous raffle.

**Adults \$ 12.00, children 12 and under \$ 6.00**

Please RSVP to Caronne Van Nyhuis at (909) 239-8399 or [threevannyhuis@yahoo.com](mailto:threevannyhuis@yahoo.com)

**Southern California Kretsstevne (SCK)**

Friday, October 31 to Sunday, November 2, 2014, over the Halloween weekend so bring your costume!

Held at Banning Stagecoach KOA campgrounds.

1455 S. San Geronio Ave, Banning, CA

[www.koa.com/camp/banning-stagecoach](http://www.koa.com/camp/banning-stagecoach)



Several activities are planned with a weekend of FUN and sharing our Heritage. There is still time to send in your reservations, see Lise

**Fleming for the reservation form.**

You can also visit for the day and we recommend you visit on Saturday when all the activities are happening. You still need to register for the meals and the registration fee.

**TubFrim**

Last day to turn in your stamps to TubFrim chairperson Char Nelson is at our November meeting. The stamps will be dropped off at the Seamen Church during their Christmas Fair.

*Tusen takk!!*



Thank You to our Publicity Director Jim Stewart for doing such a great job. Every month, he puts an article in our local newspaper Daily Bulletin announcing our monthly meetings. Great job, Jim!

**Alaska Cruise in 2015**



**7 night Alaska Cruise  
Royal Caribbean's  
"Jewel of the Seas"**

**Cruise with Sundfjord Lodge**

**August 28, 2015 from Seattle, WA**

Interior staterooms starts at \$ 999.00 (based on double occupancy) + tax and port fees of \$ 203.28. Insurance is recommended in case of something unforeseen should happen.

For us to be seated together in the dining room, the cruiseline request that ONE person makes all the reservations. Please book the **EARLY** dinner seating. We have selected Laura Sandercock at the AAA Auto Club in La Verne, CA to be the ONE that make ALL our reservations. Phone: (909) 596-7973 or (909) 392-1444. E-mail: [sandercock.laura@aaa-calf.com](mailto:sandercock.laura@aaa-calf.com) Please let Laura know that you are with the **Sons of Norway** group. She is the **ONLY** person that will get us seated together at dinners.

**"PASSPORT REQUIRED"**

For more information or any questions contact Lise Fleming via e-mail at [lisenorsk@earthlink.net](mailto:lisenorsk@earthlink.net), or call at (909) 624-2868, evenings.

**This is a very popular cruise so book early or you will miss the boat!**

**Leif Erikson Day**

Leif Erikson Day honor the Viking explorer who is believed to be the first Nordic person to set foot on the area that now is United States.

In 1974, President Gerald Ford designated **October 9** as Leif Erikson Day. This date was chosen because it is the anniversary of the day that the ship Restauration arrived in New York from Stavanger, Norway on October 9, 1825.





## Kultur

### The tale of three Norwegian vowels

Æ, Ø, Å

The Norwegian alphabet has 29 letters. It's identical to the 26-letter Latin alphabet-based English one from A to Z. The three letters after Z = Æ, Ø, Å – are all vowels that appear in the historical order that they came into the language.

The oldest of the three additional Norwegian letters, the Æ, was found in Old English and in Old Norse. It represents a vowel intermediate between A and E. In written texts, it classifies as a ligature – the typographic term for two letters joined together. The Æ is archaic in English, though it appears in older logotypes such as that of the Encyclopædia Britannica, first published in Edinburgh in 1768. Otherwise it's seldom seen in English texts. Nevertheless, the vowel sound it represents persists in British English, in which it has been replaced by its two root letters: A and E. In contrast, the sound and the equivalent replacement aren't used in American English, which in spelling dispenses with the initial a – such as in eon and esthetics, compared to aeon and aesthetics in British English.

The O slash, Ø, is enigmatic, a letter of unknown origin. One theory holds that it evolved from Œ, the French OE ligature that survives to this day. If so, its status as a letter has been raised in transition. Œ in modern French is one of the 16 elements of *L'alphabet propre* ("Auxiliary alphabet") that aren't regarded to be distinct letters. So in French dictionaries, words beginning with Œ appear under O. But in Norwegian and in Danish, Ø is a distinct letter with its own section in dictionaries. Moreover, Ø is a symbol for a vowel sound in the International Phonetic Alphabet, which gives it multilingual status.

The A ring, Å, is at once the newest and the oldest of the three additional letters in Norwegian. It's newest because it replaced the Old Norse double aa in official spelling in 1917. It was made mandatory in public documents and schoolbooks in 1938, but the aa persists in some spellings of surnames and place names. Å is oldest because it was adopted from Swedish, in which it was first used by historian Olaus Petri (1493-1552) in a Catechism published in Stockholm in 1526.

### Norwegian words obscure in translation

Pålegg is a curious word. It has concise legal meanings that have exact equivalent in English. But its everyday meaning of edibles on top of open-faced sandwiches is another matter.

This type of sandwich is called "smørbrød" in Norwegian which is an open-faced Norwegian sandwich. The legal meanings of *pålegg* in the sense of "in addition

to" include decrees and injunctions, wage and tax increases and monetary impositions and duties. But even linguists will assure you that the everyday meaning of *pålegg* in the sense of "edibles on top of" open-faced sandwiches is uniquely Norwegian, because it has no direct equivalent in English. Accordingly, bilingual dictionaries list



descriptive translations into English, such as spreads, cold cuts and sliced edibles.

Yet that bit of received wisdom is wrong. There is a concise equivalent of the edibles usage of *pålegg* in English, albeit an obscure one: "opsony", from the Latin *opsonium*, meaning provisions or other edibles consumed with bread. The word fell into disuse in the late 19th Century, but is still listed in the current (2013) electronic edition of the Complete Oxford English Dictionary.

### Sons of Norway Web Sites

Sundfjord Lodge: [www.sundfjord.org](http://www.sundfjord.org)

International: [www.sofn.com](http://www.sofn.com)

District 6: [www.sofn6.com](http://www.sofn6.com)

Camp Norge: [www.campnorge.org](http://www.campnorge.org)

<http://twitter.com/sonsofnorway>

<http://sonsofnorwayblog.blogspot.com>

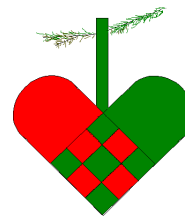
### Christmas Fair at Sjømannskirken

November 21 and 22, 11 am to 6 pm

November 23, 12 noon to 4 pm

The Church will be filled with Christmas decorations; candles, clothing, food and everything else you need to get a feel of 'Scandinavia this Christmas. There will be raffles with beautiful prizes.

Handmade goods and fresh homemade food. Buy Christmas food in our store; eat lunch or dinner in our café. We also have our own bakery! Mark your calendar for these dates; let's support our Norwegian Seamen Church. 1035 S. Beacon, San Pedro, CA



**SWEA's  
Christmas Bazaar**  
Sunday, December 7,  
2014

Los Angeles Theater  
615 S. Broadway, Los  
Angeles

10 am to 5 pm





# Sons of Norway

## Mission Statement

The mission of Sons of Norway is to promote and preserve the heritage and culture of Norway, to celebrate our relationship with other Nordic countries, and provide quality insurance and financial products to its members.

## A bed in the Redwoods

On a coast that prizes eccentricity, Deetjen’s Big Sur Inn lifts it to its art form. 20 rooms and cabins crafted by Norwegian immigrant Helmuth Deetjen between the 1930s and ’60s, scattered beneath redwoods. Doors creak, floors creak; you build your fire in your fireplace and think this is magical, or this is hell. Probably the former, because Deetjen is beautiful and it’s restaurant serves some of the best food along Highway



travelers came for weeks to hike and write, dine and play. In 1939, Barbara Blake transformed this main building into a restaurant similar to those of her native English countryside. Today, this place is the heart of Deetjens; filled with guests enjoying meals by candlelight, sipping wine and warming themselves by the fire. Over the years, Helmuth added to the Inn, using locally milled redwood and giving each room a unique personality and name to match. In this process, grandpa Deetjen (as he came to be known) recreated the architecture of his native Norway and also helped develop what is now known as the Big Sur style of building.

The fresh air, redwood forest, ocean view and tranquility of Big Sur have inspired artists for generations. Famous writers as diverse as Robinson Jeffers and Richard Brautigan wrote of Big Sur, as did Henry Miller, Lillian B. Ross, Eric Barker, Hunter S. Thompson and Jack Kerouac. Edward Weston and Ansel Adams created photographic works of Big Sur, as have hundreds of other photographers.



Listed in 1990 on the National Register of Historic Places; **“This place sucks”**. No bar, no phones, no wireless, no service, no television, no spa, no action, **“just beauty”**. Some of the rooms don’t have private baths; each room is eccentric, cabin-like, comfortable and unexpected.

## Deetjen’s History

In the early 1930’s, Helmuth and Helen Haight Deetjen lived in a tent beside the Castro Canyon Creek. Helmuth constructed a redwood barn with reclaimed materials from Monterey’s Cannery Row. Word spread, and adventurous



“Grandpa” went on to spend his golden years listening to classical music, drinking red wine, and enjoy the intellectual fruits of solitude while “Mrs. D” (wife Helen) held court in her rooms. A penchant for See’s chocolate contributed to her famous girth. Deetjens Inn exists today because in 1972 Helmuth “Grandpa” Deetjen bequeathed his Big Sur home to be forever enjoyed by guests wanting to enjoy the peace, friendship, and beauty of this place. If you want to experience the Good Old Days, then stay at the rustic, handcrafted quality of the Inn and its old-world ambience.

This is a **“Diamond in the rough”** that gives you a unique and one of a kind experience.

**48865 Highway 1, Big Sur, CA**

**Phone: (831) 667-2378**





## Summary of Business from the Sons of Norway 2014 International Convention

The 2014 International Convention was held in Jacksonville, FL. Prior to the convention the International Board met and a number of committees reviewed the reports and resolutions and made recommendations. The committees were Reports, Finance, Law and Resolutions.

**On Wednesday August 20<sup>th</sup>** the Innovative Leadership Conference was held. Many of the delegates from District Six participated in this conference, as well as approximately 110 other delegates and or guests. The facilitator was Kit Welchlin. The title of his presentation was “Leadership: Getting Results”. As a group we examined what leadership is, how to enhance your personal “brand”, how to communicate based on the situation and how to be effective in many situations; and very importantly how to communicate to different generations.

**Thursday, August 21<sup>st</sup>** there was free time in the morning. Then early afternoon started with a first time delegate workshop and opening ceremonies. Following the opening ceremony there was a memorial service and the President’s reception at the Cummer Museum.

**Friday, August 22<sup>nd</sup>** started the real business of the convention. There were 125 delegates in attendance from all eight districts. The meeting started with review of the case regarding Ralph Peterson’s removal as International Vice President. Ralph Peterson’s removal as was conducted pursuant to Sons of Norway’s constitutional procedures. Peterson was aware of the issues involving his conflicts of interest, lack of disclosure and overall breach of fiduciary duties to Sons of Norway and the board. Peterson received the Board’s written complaint and never responded to it before his removal. Prior to the convention delegates had an opportunity to ask questions regarding this case via a teleconference. Friday morning Mr. Petersen was given an opportunity for appeal. The delegates listened to both Mr. Petersen and his lawyer present information followed by a lawyer for Sons of Norway. Following the presentations both parties were given additional questions the delegations prepare earlier that day. Then the delegates voted to support the decision made by the International Board.

There was a presentation on Strategic planning. The board with senior staff has developed four core strategic initiatives including: **1.** Building a better understanding of financial, fraternal and foundation. **2.** Building a stronger leadership pipeline, **3.** Revisioning of lodge programs and member engagement to attract younger members and families, **4.** Building more relevant and user friendly membership structure the delegates then provided input into the process.

Presentations of bids to host the 2016 International Convention were given by Palm Springs, CA and Tacoma, WA. Next nominations for International Board were presented. Jon Tehven for International President, Vice-President: Elaine Nelson, Audun Gythfeldt, and Ron Stubbings. Secretary nominees were Dan Rudd and David Hermundson with Ray Knutson nominated for Treasurer.

The report committee commented on reports from the International President Marit Kristiansen, CEO Eivind Heiberg, the Sons of Norway Foundation Canada and Ski for Light and the Statement of Financial Position. All reports were accepted.

**Saturday August 23<sup>rd</sup>** continued with more reports and business. The Finance Committee reported on the District Funds with recommendations on the reports, Statement of Financial Position, Independent Auditor’s Report, and Annual Budget by line of Business, Statement of Operations by Line of Business, Board and Staff expenses. In addition there was review of the Investment Portfolio and review of the Foundations’ Financial position and statement of activities. From this committee they recommended an increase in compensation for the officers and directors of the international Board which was approved.

The resolutions committee addressed resolutions regarding lodge mergers which were approved as amended, a resolution regarding Lodge dissolution was carried as well as a resolution as to the status of the members from those lodges.

The Law Committee made recommendations on changes to the constitution or procedures. There was a change in the time frame for making a bid for convention which was approved. A Combination of a number of motions from the districts in respect to the nominations committee for international Director and the qualifications as well as use of a nominations committee by the district which was approved but had been amended. There are some issues with lodges that still own property and a motion presented regarding this was defeated. Additional law changes that clarified status of officers was approved.

There was a vote for the 2016 International Convention which will be Tacoma, WA. The next International board was elected as follow: President Jon Tehven, Vice President Ron Stubbings, Secretary Dan Rudd and Treasurer Ray Knutsen.

The meeting was followed by installation of the new officers and International Board Directors.

It was a good business packed convention. The Gateway to Florida Lodge did a great job hosting the convention. IF you would like further detailed information please contact me at [morongo2@verizon.net](mailto:morongo2@verizon.net) or call 760-363-7704. Thank you for the opportunity to represent our District at the Convention.

**Luella Grangaard Vice President District Six**, elected delegate at large to the International Convention

## News from Norway

### Seamen's Church for Sale

The only Seamen's Church in Norway, located in a large historical house in Oslo's fashionable Bygdøy peninsula is up for sale as a residential real estate. The reason for the sale is due to the difficult economic situation within the organization. The estate was built in 1915 as Admiral Jacob Børresen summer villa. In early 1950's it was bought and converted into the Seamen Church. Then in June 1954, the Church was dedicated by the late King Haakon VII.



The sale of this estate will likely be the most expensive home in Oslo. Appraised at NOK 70 millions, that's 11.2 million dollars, the sale can provide a windfall for its seller, the Seamen's Mission.

When Pauline Pederson and Lise Fleming visited the Christiania Lodge # 8-4 in Oslo a few years ago, their lodge meetings was held at this location. The Church sits on a large lot that goes all the way to the Oslo fjord. We thought this was such an idyllic and beautiful place.

### Government still will have financial responsibilities with the separation of State and State Church

Despite the planned separation between the state and the State Church, the Minister of Culture promises that the church will still be funded by the government and municipalities.



A clear separation will be beneficial to all parties – the Church, the state and the Norwegian society. Even though the formal responsibilities for the Church's economy and staff belong to a Church separated from the state, the Government still wishes to legalize its financial responsibilities.

### Harsh Climate Calls for Banishment of the Needy

Unemployment and homelessness are illegal in northern Norwegian town Longyearbyen in frigid Svalbard territory; all residents must have a fixed address and either a job or sufficient means to support themselves; a rule that ensures that nobody freezes to death in a place that is closer to the



North Pole. The key to Svalbard's status as probably Europe's closest thing to a crime-free society is in effect illegal. If you don't have a job, you can't live here. The

jobless are swiftly deported and retirees are sent away, too, unless they can prove they have sufficient means to support themselves. Although governed by Norway, a country that prides itself on offering cradle-to-grave state support for its needy citizens, Svalbard, an archipelago of islands in the high Arctic, embraces a model that is closer to the vision of Ayn Rand than the Scandinavian norm of generous welfare protection. The government does fund a school and hospital but there is no welfare system so if you can't support yourself, you cannot stay.

The result is a very quiet and law-abiding society. Gun ownership is widespread and the law states that anyone moving outside the city limits MUST carry a gun as polar bears present a real danger.

### Housekeeper – Nanny – Advisor!

A man in Northern Norway with 2 children that has married a lady from Thailand put an ad in the local newspaper seeking an adult lady to teach his new wife;

- \* Norwegian traditions
- \* General rearing of two girls, age 8 and 10 years old

\* Cooking wholesome Norwegian meals from scratch

- \* Help with selecting appropriate clothing for the girls
- \* Learn how to decorate a Norwegian home
- \* Learn how to keep the home neat and clean.

He is requesting a female over age 35, prefer from a farm. The ad also says; you will not work "for" us but "with" us. As for now, nobody has applied for this position.

**Husmorvikar - "Nanny" – rådgiver**  
 Voksen dame søkes som rådgiver til utenlandsk dame gift med norsk mann.  
 Hun ønsker rettleiing innen:  
 • Norske tradisjoner, normer, skikker, trender.  
 • Generell oppdragelse av to jenter på 10 og 8 år.  
 • Lage sunn mat «fra bunnen av»  
 • Være med å velge klær / sko for jentene ut i fra den vanskelige vurderingen mellom jenters krav/trender/mote og sunn fornuft/«budsjett».  
 • Innredning / pynt / planter  
 • Evne til å se hva som bør gjøres; rydding, evne til å lære bort «god orden».

Du bør være over 35 år, gjerne «fra landet» men bo i eller i nærheten av Trondheim.  
 Arbeid 1 – 2 dager pr. uke etter eget ønske.  
 Du skal altså ikke arbeide for oss - men sammen med oss med hovedmål at jentene skal bli «gode», fornuftige ungdommer.  
 Vi ser for oss et langvarig samarbeid.  
 Hvis du mener du kan påta deg dette så fortell kort om deg selv og send til BM: 110, snoefugl@online.no eller Gaula, postboks 95, 7221 Melhus.